

MATTHEW SONG

ENGLISH to KOREAN TRANSLATOR
(Native Korean)

Mobile: +821094721495
eggberry2023@gmail.com

<https://www.proz.com/translator/3704030>
<https://www.linkedin.com/in/egg-berry-a10b37278/>

SUMMARY OF QUALIFICATIONS

A translator of English to native Korean. Majored in aerospace and mechanical engineering. Served in the Republic of Korea Marine Corps.

SPECIALIZING IN

Engineering	Aerospace, aviation, space, computers, software, mechanics, manufacturing, IT, automotive, systems, networks, chemistry
Marketing	Market research, advertising, public relations, e-commerce, publishing, wholesale, retail, brand marketing, call to action
Military	Marine Corps, defense, amphibious assault, Navy SEALs, army, exercise, expedition, veteran, aircraft, submarine, arsenal
Food and beverage	Cook in ROK Marine Corps, restaurants, cafeterias, pubs, smorgasbords, hotels, delis, catering businesses, alcohol, wine

COMPUTER SKILLS

Windows 10, MS Office 365 (Word, PowerPoint, Excel)

CAT TOOLS

Trados 2022 Freelancer, Multiterm 2022, Wordfast Pro 6, MemoQ 10, Phrase, Smartcat, XTM

LANGUAGE PAIR AND RATES

English to Korean (per word)	Translation	\$0.05
	Proofreading	\$0.03
	Daily capacity	4,000 words

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2018 - Current

Engineering

High precision GNSS (Global Navigation Satellite System) and new automotive applications

Generative AI solutions

Development of AI and its consequences

Applications of thermal energy storage with heating and cooling

Investigation of navigation systems for size and mass-constrained satellites

Marketing

Build your start-up 101

H2H (Human to Human) marketing

Difference between Instagram marketing and targeted marketing

Strategies to improve the reach of a brand

Military

US-ROK Marines amphibious assault exercise
History of PTSD in veterans

Food and beverage

Cooking tutorials for beginners
Alcohol content in wine
Menbosha (Chinese fried shrimp toast) recipe
Understanding the biology and chemistry of cooking
Gluten-free food catering business

General

Website localization (A plastic surgery clinic in South Korea)
Grand slam winner interview of a Taekwondo Poomsae competition (Kor > Eng)
Gel nail tutorials (YouTube subtitles) (Kor > Eng)
Introduction of Icheon ceramics village (YouTube subtitles) (Kor > Eng)
K-pop boyband Blitzers interview (YouTube subtitles) (Kor > Eng)
Slogan of a ginseng juice company
Internal family systems
Characteristics of a Korean Jindo dog (YouTube subtitles) (Kor > Eng)
Secretary general interview of a K-pop music chart (Kor > Eng)
KFHI (Korea Food for the Hungry International)
World Vision: Vision Maker

ADDITIONAL EXPERIENCE

2014 The Wembley Hotel in Australia
2013 Miss Maud, a smorgasbord buffet, in Australia

EDUCATION

2019-2020 **The Total Solution To English Program**
Noonayoung English Academy, South Korea
Class of **Bachelor of Science: Aerospace & Mechanical Engineering**
2019 Korea Aerospace University, South Korea

CERTIFICATIONS

2023 **ITT Translation Certificate Grade1**
2023 **TOEIC Speaking Lv7**
